

Beschreibung

Description

Beskrivning

4 Beskrivning

4.1 Översikt

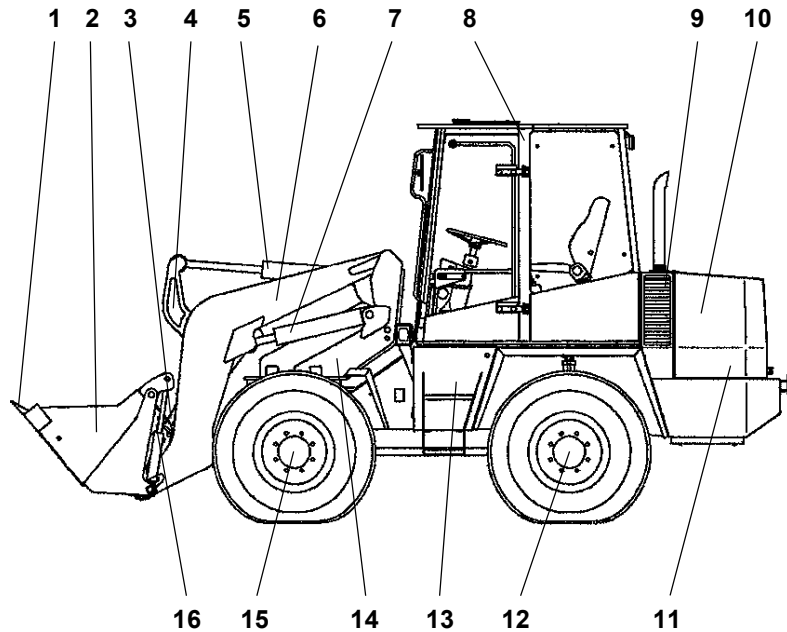


Fig. 4-1

- | | |
|---|---|
| 1 - Skopskydd | 10 - Drivmotor |
| 2 - Skopa/redskap | 11 - Batterifack |
| 3 - Tipparm/tippstång | (högra sidan på fordonet) |
| 4 - Ledarm | 12 - Bakaxel |
| 5 - Tippcylinder | 13 - Verktygslåda |
| 6 - Lyftarm | 14 - Vridbart säte |
| 7 - Lyftcylinder | 15 - Framaxel |
| 8 - Förarhytt | 16 - Snabbfäste |
| 9 - Hydrauloljebehållare/
påfyllningsrör | 17 - Bränslebehållare, trappsteg
på fordonets högra sida (ej i
figur) |

4 Description

4.1 Component designation

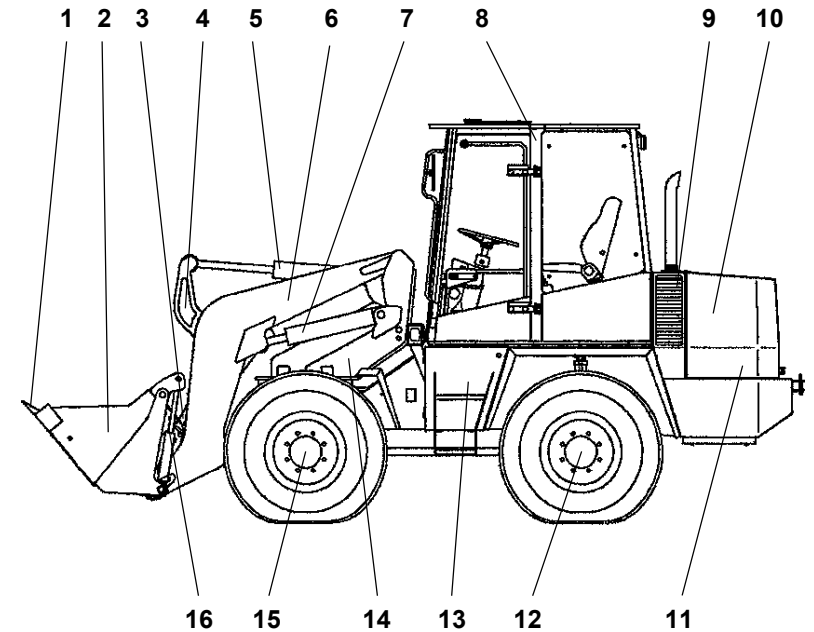


Fig. 4-1

- | | |
|---|---|
| 1 - Bucket protection | 10 - Drive unit |
| 2 - Bucket/attachment | 11 - Battery compartment (right
hand side of vehicle) |
| 3 - Tilt lever/tilt shaft | 12 - Rear axle |
| 4 - Pivot arm | 13 - Tool box |
| 5 - Tip cylinder | 14 - Revolving seat |
| 6 - Bucket arm | 15 - Front axle |
| 7 - Lift cylinder | 16 - Quick-change device |
| 8 - Operator's cabin | 17 - Fuel tank, ladder right hand
side of vehicle(not shown) |
| 9 - Hydraulic oil reservoir/
filling cap | |

4.2 Gerät

Fahrwerk

Die Axialkolbenpumpe für die Fahrhydraulik wird vom Dieselmotor angetrieben. Höchstdruckschläuche verbinden die Axialkolbenpumpe mit dem Axialkolbenmotor. Der Axialkolbenmotor ist am Achsverteilergetriebe angeflanscht. Das Drehmoment des Axialkolbenmotors wird über die Gelenkwelle zur Vorderachse und Hinterachse, beide mit Planetengetriebe, übertragen.



ACHTUNG

Der Axialkolbenmotor wird werksseitig auf seine max. zulässige Drehzahl eingestellt. Verstellungen haben Garantieverlust zur Folge. Die Vorderachse ist mit einem Selbstsperrdifferential (Sperrwert 45%) ausgestattet. Die Hinterachse wird ohne Sperrdifferential geliefert.

Als **Sonderausstattung** ist auch die Hinterachse mit Selbstsperrdifferential (Sperrwert 45%) lieferbar.

Reifen

Folgende Reifen sind zugelassen:

AS5/AS5S	365/70 R18
und	405/70 R18
AS6/AS6S	365/80 R20
	335/80 R20
und	405/70 R20

Laufriichtung, falls vorhanden, siehe Bild 4-2.

Lenkanlage

Die hydrostatische Lenkanlage wird über ein Prioritätsventil von einer Zahnradpumpe gespeist. Mit geringem Kraftaufwand am Lenkrad wird der Ölstrom über eine Lenkeinheit in die Lenkzylinder geleitet. Über ein Umschaltventil kann zwischen Allradlenkung und Hinteradlenkung gewählt werden.

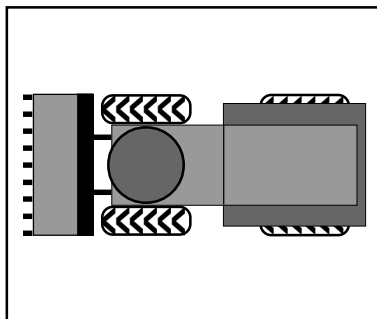


Bild 4-2

4 Beschreibung

4.1 Übersicht

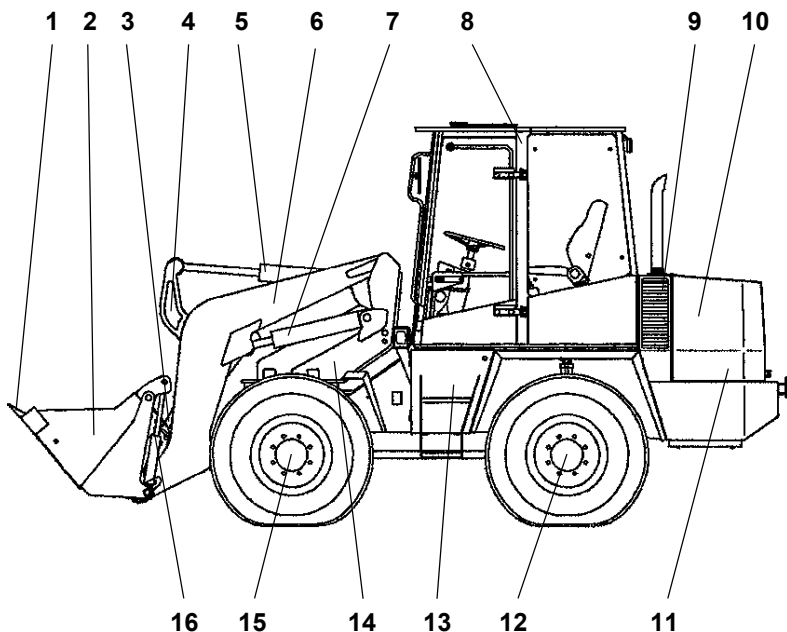


Bild 4-1

- | | |
|--|---|
| 1 - Schaufelschutz | 11 - Batteriefach |
| 2 - Schaufel/ Anbaugerät | (rechte Fahrzeugseite) |
| 3 - Kipphebel, Kippstange | 12 - Hinterachse |
| 4 - Umlenkhebel | 13 - Werkzeugfach |
| 5 - Kippzylinder | 14 - Drehstuhl |
| 6 - Schaufelarm | 15 - Vorderachse |
| 7 - Hubzylinder | 16 - Schnellwechsellvorrichtung |
| 8 - Fahrerhaus | 17 - Kraftstoffbehälter, Aufstieg |
| 9 - Hydraulikölbehälter/
Einfüllstutzen | (rechte Fahrzeugseite
(nicht im Bild)) |
| 10 - Antriebsmotor | |

4.2 Maskinen

Upphängning

Axialkolvpumpen till fordonets hydraulsystem drivs av dieselmotorn. Högtrycksslangar förbinder axialkolvpumpen med axialkolvmotorn. Axialkolvmotorn är flänskopplad till axelfördelarväxellådan. Axialkolvmotorns vridmoment överförs via kardanaxeln till fram- och bakaaxeln, båda med planetväxel.

OBSERVERA

Axialkolvmotorn ställs in på dess maximala tillåtna varvtal i fabriken. Ändrar man inställningen gäller inte längre garantin. Framaxeln är utrustad med en automatisk differentialspärr (spärrgrad 45%). Bakaxeln levereras utan differentialspärr. Bakaxel med differentialspärr (spärrgrad 45%) kan levereras som extrautrustning. Även bakaxeln kan leveras med differentialspärr (spärrgrad 45%) som extrautrustning.

Däck

Följande däck är tillåtna:

AS5/AS5S	365/70 R 18
och	405/70 R 18
AS6/AS6S	365/80 R 20
	335/80 R 20
och	405/70 R 20

För korrigering, se fig 4-2 i förekommande fall.

Styranläggning

Den hydrostatiska styranläggningen matas från en kugghjuls-pump via en prioriteringsventil. Med minimal kraft på raten leds oljeflödet via en styrenhet till styr-cylindern. Via en omkopplingsventil kan man skifta mellan fyrhjulsdraft och bakhjulsdraft.

4.2 Loader

Undercarriage

The axial piston pump for the hydraulic drive is driven by the Diesel engine. Pressure hoses for extremely high pressure connect the axial piston pump with the axial piston engine. The axial piston engine is flanged to the axle distribution gear. The torque of the axial piston engine is transmitted by the cardan shaft to the front axle and to the rear axle, both with planetary gears.

CAUTION

The maximum speed of the axial piston engine is governed by settings made at the factory. Any adjustment will render the warranty invalid.

The front axle is equipped with a self-locking differential (locking value 45 percent). The rear axle is delivered without a self-locking differential.

As an option the rear axle is also available with a self-locking differential (locking value 45 percent).

Tires

The following tires are permitted:

AS5/AS5S	365/70 R 18
and	405/70 R 18
AS6/AS6S	365/80 R 20
	335/80 R 20
and	405/70 R 20

Running direction of tires, if existing, see figure 4-2.

Steering system

The power for the hydrostatic steering system is supplied via a priority valve from a gear-type pump. With a minimum of effort on the steering wheel, the oil flow is directed by a steering unit into the steering cylinder. A change over valve is used to select between four wheel or rear wheel steering.

Notlenkung

Die hydrostatische Lenkanlage ist auch bei ausgefallenem Dieselmotor bedingt wirksam. Das Gerät läßt sich nur unter erheblichem Kraftaufwand lenken.



HINWEIS

Siehe Kapitel 7 Abschleppen des Gerätes.

Bremsanlage

Betriebsbremse / Inching

Die fußbetätigte Betriebsbremse wirkt über ein Doppelpedal (4-8/6). Es ist eine vollhydraulisch wirkende nasse Lamellenbremse in der Vorderachse. Beim Niedertreten wird zuerst über ein Inchingestänge der Steuerdruck der Fahrpumpe zum Tank entlastet und danach der hydraulische Druck im Hauptbremszylinder aufgebaut. Die Betriebsbremse wird folglich vom hydrostatischen Fährantrieb unterstützt. Im allgemeinen wird im Arbeitseinsatz mit dem Fahrpedal sowohl beschleunigt als auch verzögert. Die o. g. stufenlose Inching wird dann benötigt, wenn bei niedriger Fahrgeschwindigkeit (kriechen) eine hohe Hubgeschwindigkeit (hohe Dieselmotordrehzahl) erforderlich ist.

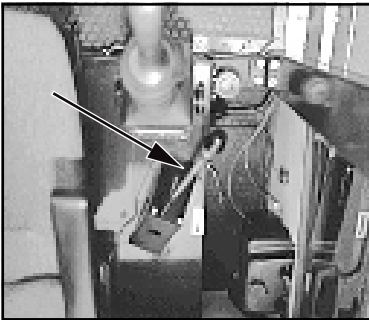


Bild 4-3

Feststellbremse

Das Gerät ist mit einer von Handkraft betätigten Feststellbremse ausgerüstet. Wirksam wird die Feststellbremse durch einen Handhebel (4-3/Pfeil), der sich rechts neben dem Fahrersitz befindet und der über einen Bowdenzug die nasse Lamellenbremse in der Vorderachse betätigt. Bei angezogener Feststellbremse leuchtet die Kontrollanzeige auf und der Fährantrieb wird elektrisch abgeschaltet.

Nödstyrning

Den hydrostatiska styranläggningen fungerar även om dieselmotorn slutar fungera. Om motorn står stilla kan maskinen endast styras med mycket stor ansträngning.

ANMÄRKNING

Se kapitel 7 "Bogsering" av maskinen.

Bromsanläggning

Drivbromsar/krypkörning

Drivbromsen fungerar via en dubbelpedal (4-8/6). Det är en våt helhydraulisk lamellbroms i frama-xeln. Då man trampar ned pedalen avlastas först styrtrycket för drift-pumpen till tanken via en kryp-körningsstång och sedan byggs det hydrauliska trycket upp i huvudcylindern. Bromsen stöds av den hydrostatiska drivanordningen. I allmänhet bromsar och accelererar man med hjälp av gaspedalen under arbetets gång. Den ovannämnda steglösa krypkörningen används i lägre hastigheter, när man behöver ett högre motorvarvtal.

Parkeringsbroms

Maskinen är utrustad med en manuell parkeringsbroms. Parkeringsbromsen manövreras med ett handtag (4-3/pil) som finns till höger om förarsätet och den styr den våta lamellbromsen i frama-xeln via en bowden-vajer. Då handbromsen är åtdragen lyser kontrollampan och drivanordningen kopplas ur elektriskt.

Emergency steering

The hydrostatic steering system also has limited function when the Diesel engine fails. If the engine fails the loader can be steered using a considerable amount of manual effort.

NOTE

See chapter 7 "Towing the loader".

Brake system

Service brake/ Inchung

The foot actuated service brake is operated by a double pedal (4-8/6). There is a wet multi-disk brake installed in the front axle. The multi-disk brake acts hydraulically. After actuating the pedal, the control pressure of the driving pump is released into the reservoir via the Inchung linkage and the hydraulic pressure in the main brake increases. Thus, the multi-disk service brake is supported by the hydrostatic drive unit. Under normal working conditions braking and acceleration is performed by actuating the drive pedal. The a. m. Inchung is necessary when high lifting speed (high Diesel engine speed) is required at low speed (sneaking).

Parking brake

The loader is equipped with a hand-operated parking brake. The parking brake is actuated by the hand lever (4-3/arrow), located to the right of the operator's seat, which applies the wet multi-disk brake at the front axle via a Bowden cable. When the parking brake is applied, the indicator lamp is illuminated and the motion drive is electrically switched off.

Elektrische Anlage

bestehend aus:

- 2 Hauptscheinwerfer, vorn
- 2 Arbeitsscheinwerfer, vorn
- 1 Arbeitsscheinwerfer, hinten
- 2 Rückleuchten
- Warnblinkanlage
- Fahrtrichtungsblinkleuchten
- Bremsleuchten
- Kennzeichenbeleuchtung
- Innenbeleuchtung
- 1 Steckdose 7-polig, vorn
- 1 Fremdstartsteckdose, hinten (SA)

Batterie Hauptschalter (SA)

Signalhorn

Rückfahrwarnanlage (SA)

Rundumkennleuchte (SA)

Radioanlage (SA)

(SA = Sonderausstattung)

Batterie

Das Gerät hat eine nach DIN wartungsfreie Batterie (4-4/Pfeil) mit erhöhter Kaltstartleistung. Batterie sauber und trocken halten. Anschlußklemmen mit säurefreiem und säurebeständigem Fett leicht einfetten.

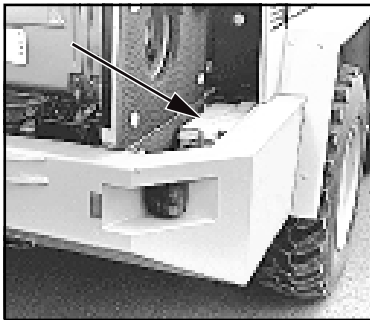


Bild 4-4

ACHTUNG

Elektrische Schweißarbeiten am Gerät dürfen erst dann durchgeführt werden, wenn zuvor die Batterieklemmen abgezogen worden sind. Beim Abziehen erst den Minus-Pol, dann den Plus-Pol abklemmen. Beim Aufstecken in umgekehrter Reihenfolge verfahren.

Kraftstoffversorgungsanlage

Der Kraftstoffbehälter befindet sich am Rahmenlängsträger rechts. Die Überwachung des Behälterinhalts erfolgt durch einen elektrischen Kraftstoffanzeiger im Fahrerhaus. Der Einfüllstutzen (4-5/Pfeil) befindet sich auf der rechten Seite neben dem Aufstiegsbereich.



Bild 4-5

Elektrisk anläggning

Består av:

- 2 huvudstrålkastare, fram
- 2 arbetsstrålkastare, fram
- 1 arbetsstrålkastare, bak
- 2 bakljus
- Varningsblinkers
- Färdriktningsvisare
- Bromsljus
- Belysning till registreringsskylten
- Innerbelysning
- 1 kontaktuttag, 7-poligt, fram
- 1 startkabelkontaktuttag, bak (XU)

Signalhorn

backningsvarning (XU)

Roterande ljus (XU)

Radioanläggning (XU)

(XU = extrautrustning)

Electrical system

consists of:

- 2 main headlights, front
- 2 work lights, front
- 1 work light, rear
- 2 tail lights
- Hazard flasher system
- Turn indicator lights
- Brake lights
- Number plate lights
- Interior lighting
- 2 7-poles sockets, front
- 1 Starter cable connection, rear (op)
- Battery main switch
- Signal horn
- Back-up alarm (op)
- Beacon light (op)
- Radio (op)
- (op = optional features)

Batteri

Maskinen har en underhållsfri batterienhet enligt DIN (4-4/pil) med en förhöjd kallstarteffekt. Håll batteriet torrt och rent. Smörj in anslutningsklämmorna lätt med ett syrafritt och syrabeständigt fett.

Battery

The machine has a maintenance free battery according to DIN (4-4/ arrow) with an increased cold start performance. The batteries are to be kept clean and dry. Lightly grease the terminals with acid-free and acid-resistant grease.

OBSERVERA

Elektriska svetsningsarbeten på maskinen får bara utföras om man först tar av batteriklämmorna. Koppla först från minuspolen och sedan pluspolen. Anslut batteriet i omvänd ordning.

CAUTION

Electrical arc welding on the loader is to be only performed with the battery terminal connections disconnected. First remove the negative terminal connection, then the positive. When reconnecting, proceed in reverse order.

Bränslesystem

Bränsletanken sitter på den långsgående rambalken till höger. Övervakningen av innehållet i bränsletanken sker via en elektrisk bränsleindikator i förarhytten. Påfyllningsröret (4-5/pil) sitter på den högra sidan bredvid trappsteget.

Fuel supply system

The fuel tank is located on the right frame side bar. An electrical fuel gauge in the operator's cabin monitors the fuel level in the tank. The filler neck (4-5/arrow) is located on the right side in the cabin access area.

Luftfilteranlage

Trockenluftfilteranlage mit Sicherheitspatrone und Staubaustragventil.

Arbeitshydraulik

Die Hydraulikanlage besteht aus einem 2-Pumpensystem mit Vollstromsaugfilterung.

Hebe- und Kippeinrichtung

Von einer Zahnradpumpe werden über ein Steuerventil

- zwei Hubzylinder
- ein Kippzylinder

doppelt wirkend gespeist. Alle Bewegungen des Schaufelarmes, der Schaufel, der Anbaugeräte und der Schnellwechsellvorrichtung werden vom Fahrersitz aus über Ventilgeber gesteuert. Diese Ventilgeber ermöglichen eine stufenlose Steuerbarkeit von langsamer bis maximaler Bewegungsgeschwindigkeit.

Schwimmstellung

Das Gerät ist mit einer Schwimmstellung ausgerüstet, die das Arbeiten, z. B. Planieren (Abziehen), auf unebenem Gelände ermöglicht. Hierfür muß der Kippschalter (4-11/5) entriegelt und gleichzeitig betätigt werden.



GEFAHR

Die Schwimmstellung darf nur in unterster Schaufelstellung eingeschaltet werden.



HINWEIS

Verfügt das Gerät über eine Rohrbruchsicherung, ist die Schwimmstellung funktionsunfähig.

Luftfilteranläggning

Torrluftfilteranläggning med en säkerhetspatron och dammavskiljningsventil.

Air filter device

Dry air filter device with safety cartridge and dust discharge valve.

Arbetshydraulsystem

Hydraulsystemet omfattar 2 pumpar med sugfilter med fritt flöde.

Working hydraulic system

The hydraulic system consists of a 2-pump-system with full flow suction filtration.

Lyft- och tippanordning

Via en kugghjulspump matas
- två lyftcylindrar
- en tippcylinder
via en dubbelverkande styrventil. Alla rörelser hos lyftarmen, skopan, arbetsredskapen och snabbfästet styrs från förarsätet via ventilgivare. Dessa ventilgivare möjliggör en steglös styrning från långsam till maximal rörelsehastighet.

Lift and tip devices

- Two lift cylinders and
- Two tip cylinders
are fed by two double-acting gear-type pumps via a control valve. All movements of the bucket arm, the bucket, the attachments and the quick change device are controlled from the operator's seat by pilot valves. The pilot valves provide infinite speed control from "slow" to "maximum possible".

Flytläge

Maskinen är utrustad med ett flytläge som gör det möjligt att arbeta (t ex att jämna ut) på ojämn terräng. Då måste vippströmställaren låsas upp och samtidigt manövreras.

Leveling device

The loader is equipped with a leveling device which makes possible work on rough ground. The toggle switch (4-11/5) must be unlocked and actuated at the same time in order to action the leveling device.

VARNING

Flytläget får endast kopplas in när skopan står i det understa läget.

DANGER

The leveling device may only be switched on in the lowest bucket position.

ANMÄRKNING

Om maskinen har ett rörbrottsskydd fungerar inte flytläget.

NOTE

The leveling device cannot be operated in a loader fitted with a pipe burst safety device.

Schwenkwerk und Achsabstützung

Von einer separaten Zahnradpumpe werden über ein Steuerventil zwei einfachwirkende Schwenkzylinder gespeist. Der Drehstuhl ist über einen Kettenantrieb mit den Zylindern verbunden und dadurch absolut spielfrei. Die Schwenkbewegung kann ohne gegenseitige Beeinflussung gleichzeitig mit der Hubbewegung des Schaufelarmes erfolgen. Das Schaufelaggregat kann um je 90° nach links oder rechts geschwenkt werden.

Hebe- und Kippeinrichtung

Beim Verschwenken des Schaufelaggregates wird ab ca. 30° Schaufelarmstellung automatisch die Achsabstützanlage eingeschaltet. Der lastseitige, auf die Hinterachse wirkende Stützzyylinder, wird dabei vom Lastdruck über das Abstützventil mit hydraulischem Druck beaufschlagt und wirkt der verschwenkten Last entgegen.



HINWEIS

Die Achsabstützung wird beim Zurückschwenken aufgehoben.

Rohrbruchsicherung

(Sonderausstattung)

An den Hub- und dem Kippzylinder ist bodenseitig je ein Rohrbruchsicherungsventil eingebaut. Bei Rohr- oder Schlauchbruch in der Hub- und/oder Kippanlage werden die Bewegungen des Schaufelarmes bzw. die des Kippgestänges blockiert bis der Schaden behoben ist.

Vridmaskineri och axelstöd

Via en styrventil matas två enkelverkande vridcylindrar från en separat kugghjulspump. Vridstolen är förbunden med cylindrarna via en kedja och därigenom absolut spelfri. Vridrörelsen kan utföras oberoende av lyftarmens rörelser. Skopan kan vridas 90° till vänster eller höger.

Swivel mechanism and axle support

Two single-acting swing cylinders are fed by a separate gear-type pump via a control valve. The revolving seat is connected with the cylinders by a chain drive. There is no backlash at all. The swivel movement can take place simultaneously with the lifting movement of the bucket arm. The bucket assembly can be swung 90° to the left or right.

Lyft- och tippanordning

Då man vrider skoveln och lyftarmen är i mer än 30° vinkel, kopplas axelstödet automatiskt in. Stödcylindern på lastsidan, som verkar på bakaxeln, utsätts för ett hydrauliskt tryck från lasttrycket via stödventilen och motverkar därmed lasten.

Lift and tip devices

When the bucket assembly is swiveled, the axle support system is automatically switched and starts at approximately a 30° bucket arm position. The axle support system is provided with a support cylinder on the load carrying side. The support cylinder acts on the rear axle and is charged with hydraulic pressure via the support valve thus working against the weight of the swiveled load.

ANMÄRKNING

Axelstödet upphör när skoveln vrids tillbaka.

NOTE

The axle support is deactivated when the arm is swung back.

Rörbrottsskydd (Extrautrustning)

På både lyft- och tippcylindern finns en rörbrottsskyddsventil på undersidan. Om ett rör eller en slang skulle gå sönder i lyft- och/eller tippanläggningen blockeras lyftarmen och tippstångens rörelser tills felet är åtgärdat.

Pipe brake safety device (optional equipment)

A pipe break safety valve is installed underneath each lift and tip cylinder. In the event of a pipe or hose break in the lift and/ or tip system, the movements of the bucket arm and the tipping rod are blocked until the damage is repaired.

Hubwerksfederung

Beim Verfahren des Gerätes über eine größere Distanz, insbesondere bei gefüllter Schaufel, ist es zweckmäßig die Hubwerksfederung (Sonderausstattung - 4-11/20 -) einzuschalten, um ein "Aufschaukeln" des Gerätes zu vermindern. Dies gilt um so mehr, je unebener das Gelände ist und je höher die Geschwindigkeit ist mit der das Gerät verfahren wird.

Stellung der Schaufel bzw. des Staplervorsatzes

Durch Schellenmarkierung auf dem Kippzylinder kann der Fahrer die Stellung der Schaufel bzw. der Zinken des Staplervorsatzes ablesen. Bilden die Markierung auf dem Kippzylinder und das Ende der Kontrollstange (4-6/Pfeil) eine Linie, steht der Schaufelboden parallel zum Boden.

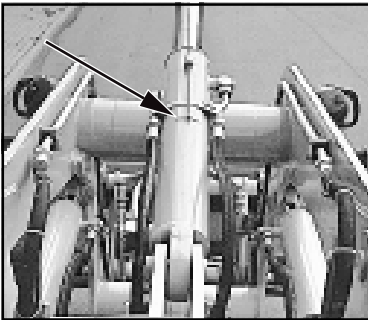


Bild 4-6

Ausstattung

Fahrersitz

Der Fahrersitz ist hydraulisch gefedert und mit Gewichtsausgleich versehen. Horizontaleinstellung, Sitzhöhen-Schnelleinstellung sowie Einstellmöglichkeiten für Rückenlehne und Neigungswinkel ermöglichen eine optimale individuelle Anpassung. Der Beckengurt zusammen mit den Armlehnen und den ergonomisch günstig geformten Sitz- und Rückenpolstern ermöglichen eine sichere und angenehme Sitzposition.

Fahrerkabine

Serienmäßige ROPS- Ausführung mit EWG-Übereinstimmungsbescheinigung. Bequemer Ein- und Ausstieg von beiden Seiten. Abschließbare Türen mit beidseitigen Ablagefächern, Front- und Heckscheibenwischer/-wascher, Sonnenblende, gute Rundumsicht, umschaltbare Heizungs-/Belüftungsanlage.

Lyftfjädring

Om man kör maskinen en längre sträcka, särskilt med lastad skopa, skall man koppla in lyftfjädringen (extrautrustning – 4-11/20) för att hindra att lasten "skakar av" maskinen. Detta gäller i högre grad ju ojämnare terrängen är och ju fortare man kör.

Lifting device suspension

When the loader must cover larger distances with a loaded bucket, the lifting device suspension (optional feature - 4-11/20) should be activated to avoid a building-up process. In uneven areas and at high speed of the loader the lifting device suspension becomes even more important.

Skopan och gaffelns läge

Med hjälp av en ringmarkering på tippcylindern kan föraren avläsa skopans eller gaffelns läge. Om markeringen på tippcylindern och kontrollstängens (4-6/pil) ände ligger i linje med varandra, är skopans botten parallell med marken.

Position of the bucket or fork attachment

Using a clamping ring on the tip cylinder, the operator can read the position of the bucket or attachment. If the mark on the tip cylinder and the end of the control rod (4-6/ arrow) form a line, the bucket base is parallel to the ground.

Utrustning

Förarsäte

Förarsätet har hydraulisk fjädring och är försedd med viktutjämning. Horisontell inställning, snabbinställning av sitshöjden och möjlighet att ställa in ryggstödet och lutningsvinkeln möjliggör en optimal, individuell anpassning av förarsätet. Säkerhetsbältet tillsammans med armstöden och det ergonomiskt utformade ryggstödet och sitsen ger en bekväm och säker körställning.

Equipment

Driver's seat

The driver's seat is hydraulically and resilient mounted and provided with weight compensation. Individual seat adjustments for safety and comfort can be made for horizontal and height positioning as well as for backrest and seat inclination. The seat belt, the fold-up arm rests and the ergonomically formed seat and back rest assure a safe and comfortable seat position.

Förarhytt

Standard ROPS-utförande med EEG-intyg om överensstämmelse. Bekväm på- och avstigning på båda sidor. Låsbara dörrar med förvaringsfack på båda sidor, bak- och vindrutetorkare/-spolare, solskydd, god sikt i alla riktningar omkring, omkopplingsbar värme-/ventilationsanläggning.

Operator's cabin

Standard ROPS design with ECC conformance Certificate. Comfortable entry and exit from both sides. Doors can be locked with card bins on both sides, front and rear windscreen wipers/ washers, sun visor, good all-round vision, multi-speed heating/ ventilation system.

Als Sonderausstattung ist ein Schutzaufbau gegen herabfallende Gegenstände (FOPS) lieferbar.

Sonderausstattung

Rundumkennleuchte
Radioanlage
Interwallwischanlage
Standheizung

4.3 Radwechsel



Bild 4-7

- (1) Gerät auf festem Untergrund abstellen.
- (2) Fahrshalter (4-8/3) in "0"-Stellung bringen.
- (3) Getriebestufe 1 (4-11/14) einlegen - gilt nur für Schnellläufer 30 km/h -.
- (4) Feststellbremse (4-10/3) anziehen.

(5) Bei Radwechsel an der Vorderachse:

- Schaufelarm anheben und Schaufelarmstütze (1-1/Pfeil) einlegen.
- Schwenkwerk durch Einlegen des Blockierungskeils (1-3/Pfeil) in Schwenkblockierung (1-4/Pfeil) blockieren.

(5) Bei Radwechsel an der Hinterachse:

Anbaugerät auf dem Boden ablegen.

- (6) Zündschlüssel nach links in "0"-Stellung (5-1) drehen.
- (7) Beide Kugelblockhähne (1-2/Pfeile) schließen.

(8) Gerät an einem Rad der Achse in beide Fahrtrichtungen gegen Wegrollen sichern, deren Rad **nicht** zu wechseln ist.

(9) Radmutter des zu wechselnden Rades so weit lösen, bis das weitere Lösen ohne größeren Kraftaufwand möglich ist.

Som extrautrustning finns en skyddsanordning mot nedfallande föremål (FOPS-skydd).

As an optional feature a protection structure against falling objects (FOPS) is available.

Extrautrustning

Roterande ljus
Radioanläggning
Intervalltorkare
Kupévärmare

Optional equipment

Beacon light
Radio
Interval washer
Parking heater

4.3 Hjulbyte

- (1) Ställ maskinen på ett stabilt underlag.
- (2) Ställ körriktningsomkopplaren (4-8/3) i läge "0".
- (3) Lägg in växel 1 (4-11/14) - gäller endast för snabba maskiner 30 km/h.
- (4) Dra åt handbromsen (4-10/3).

(5) Vid hjulbyte på framaxeln

- Lyft lyftarmen och lägg in lyftarmstöd (1-1/pil).
- Blockera vridmaskineriet genom att lägga in en spärrkil (1-3/pil) i vridlåset (1-4/pil).

(5) Vid hjulbyte på bakaxeln

- Lägg redskapet på marken.

- (6) Vrid tändningsnyckeln till vänster till "0"-läget (5-1).
- (7) Stäng båda kulblocksventilerna (1-2/pil).

- (8) Säkra maskinen från att rulla iväg vid det hjul på varje axel som inte skall bytas ut.

- (9) Lossa följande skruvar på det hjul som skall bytas ut så mycket att skruvarna kan lossas utan någon större ansträngning.

4.3 Changing a wheel

- (1) Park machine on solid ground.
- (2) Set the drive switch (4-8/3) to position "0".
- (3) Place the gear level to "1" (4-11/14) - only relevant for fast machine 30 km/h.
- (4) Pull the parking brake (4-10/3).

(5) Changing a wheel at the front axles:

- Lift bucket arm and insert bucket arm support (1-1/arrow).
- Block swivel mechanism by inserting the blocking wedge (1-3/arrow) in the swivel blocking device (1-4/arrow).

(5) Changing a wheel in the rear axle:

- Remove attachment and put aside on the ground.

- (6) Turn the ignition key (5-1) to the left to the "0" position.
- (7) Close both the ball block valves (1-2/arrow).

- (8) Secure the machine by placing two wedges under one wheel of the axle where no wheel is changed.

- (9) Loosen the wheel nuts of the wheel to be changed so that they are loose but do not remove them.

(10) Wagenheber von der Seite unter die Achsbrücke im Bereich der Achsbefestigung mittig und abrutschsicher ansetzen (4-7) und die Vorder-/Hinterachse seitlich so weit anheben, bis das Rad keinen Bodenkontakt mehr hat.



GEFAHR

- Wagenheber durch geeignetes Unterbauen gegen Eindringen in den Boden sichern.
- Auf richtigen Sitz des Wagenhebers achten.

(11) Radmuttern vollständig lösen und entfernen.

(12) Gerät geringfügig mit Wagenheber ablassen bis die Radbolzen frei sind.

(13) Rad durch Hin- und Herbewegen von der Radnabe abdrücken, Rad abziehen und zur Seite rollen.

(14) Neues Rad auf Planetenachse aufschieben.

(15) Radmuttern von Hand aufschrauben ggf. vorher einfetten.

(16) Vorder-/Hinterachse mittels Wagenheber wieder ablassen.

(17) Radmuttern mit Drehmomentschlüssel (385 Nm) anziehen.

(10) Sätt in en domkraft från sidan under axelbryggan i området kring axelfästet (4-7) så att den sitter säkert och är centrerad, och lyft fram- eller bakaxeln på sidan så mycket att hjulet inte rör vid marken.

VARNING

- Säkra domkraften från att tränga ner i marken på lämpligt sätt.
- Se till att domkraften sitter rätt.

(11) Skruva av fälgskruvarna helt och hållet och ta bort dem.

(12) Sänk maskinen något med domkraften tills fälgskruvarna är fria.

(13) Ricka loss hjulet från hjulnavet, ta av hjulet och rulla det åt sidan.

(14) För på det nya hjulet på planetaxeln.

(15) Skruva på fälgskruvarna för hand. Fetta ev in dem först.

(16) Sänk fram-/bakaxeln ytterligare med hjälp av domkraften.

(17) Dra åt fälgskruvarna med vridmomentnyckel (385 Nm).

(10) Fit a jack from the side under the axle bridge in the vicinity of the axle fixture so that it is centered and cannot slip (4-7). Lift the front/ rear axle until the wheel does not have any contact to the ground.

DANGER

- Block the jack by a suitable support to prevent any penetration into the soil.
- Make sure that the jack is fitted well.

(11) Loosen the wheel nuts completely and remove.

(12) Lower the loader slightly with the jack until the wheel bolts are free.

(13) Push off the wheel from the wheel hub by moving it backwards and forwards. Remove wheel and roll it aside.

(14) Pull the new wheel on to the planetary axle.

(15) Fit the wheel nuts by hand, if necessary grease them in beforehand.

(16) Lower front/ rear axle using the jack.

(17) Tighten the wheel nuts with a torque wrench to (385 Nm).

4.4 Bedienelemente

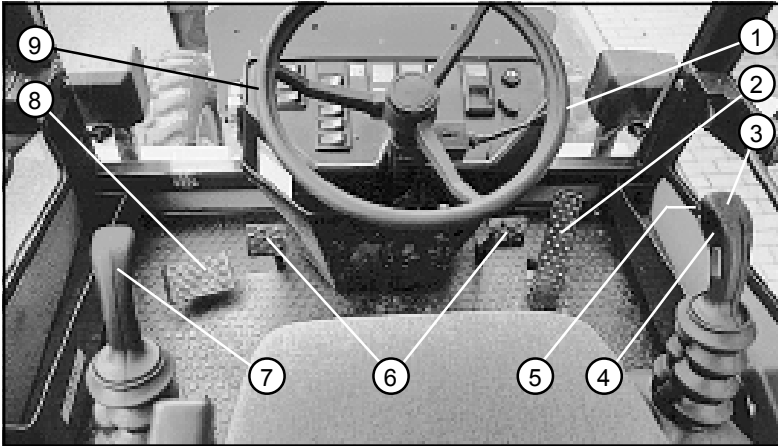


Bild 4-8

- 1 - Blinkerschalter/Hebel
 - oben - Abblendlicht
 - unten - Fernlicht
- 2 - Druckknopf - Signalhorn
- 3 - Fahrpedal
- 4 - Fahrschalter: vorwärts/0/rückwärts
- 5 - Ventilegeber für Arbeitshydraulik
- 6 - Ventilegeber für Zusatzhydraulik
- 7 - Doppelpedal für Betriebsbremse/Inchung
- 8 - Fußpedal für Schwenken
- 9 - Lenkrad

- 5 - Hydr. Fahrstufen:
 - rechts - Stufe I: langsam
 - links - Stufe II: schnell
- 6 - Doppelpedal für Betriebsbremse/Inchung
- 7 - Ventilegeber für Zusatzhydraulik
- 8 - Fußpedal für Schwenken
- 9 - Lenkrad

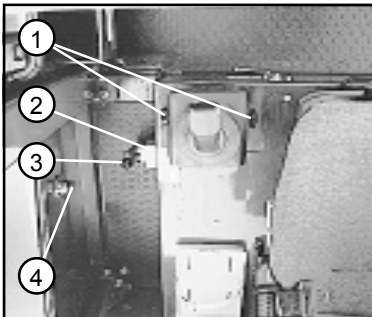


Bild 4-9

- 1 - Handrad für Konsolverstellung
- 2 - Ventilgeber für Zusatzhydraulik
- 3 - mechanische Verriegelung
- 4 - Umschalthebel für Lenkung
- 5 - Türfeststeller

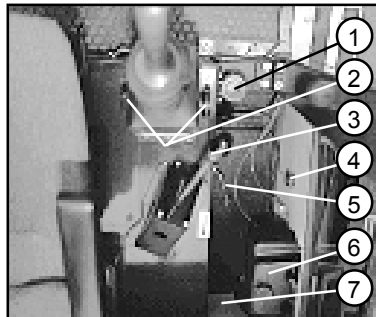


Bild 4-10

- 1 - Ausgleichsbehälter für Brems- und Hydrauliköl
- 2 - Handrad für Konsolverstellung
- 3 - Ventilgeber für Arbeitshydraulik
- 4 - Handhebel für Feststellbremse
- 5 - Türfeststeller
- 6 - Handhebel für Heizung/Wärmemengenregulierung
- 7 - Wasserbehälter für Scheibenwaschanlage vorn und hinten
- 8 - Batteriehaupschalter (Sonderausstattung)

4.4 Manöverorgan

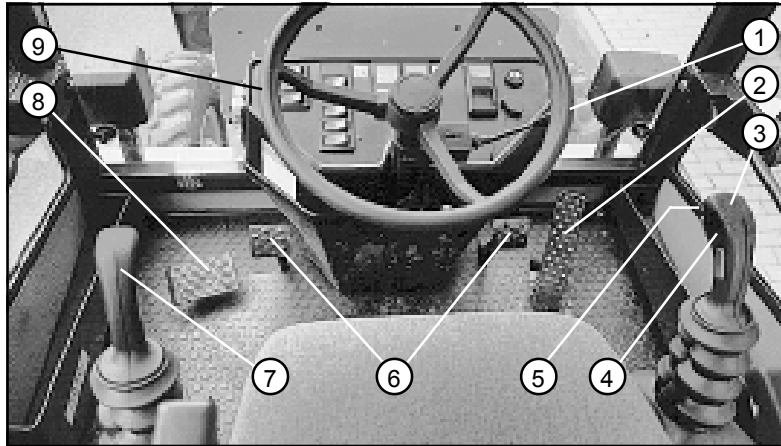


Fig. 4-8

- 1 - Blinkersbrytare/spak
 - upptill - halvljus
 - nedtill - helljus
 - Knapp - signalhorn
- 2 - Gaspedal
- 3 - Körriktningsomkopplare: framåt/0/bakåt
- 4 - Ventilgivare för arbetshydraulsystemet

- 5 - Hydraulsystemets körlägen
 - till höger - läge I: långsamt
 - till vänster - läge II: fort
- 6 - Dubbel pedal för drivbroms/krypkörning
- 7 - Ventilgivare för extrahydraulsystemet
- 8 - Fotpedal för redskapsvridning
- 9 - Ratt

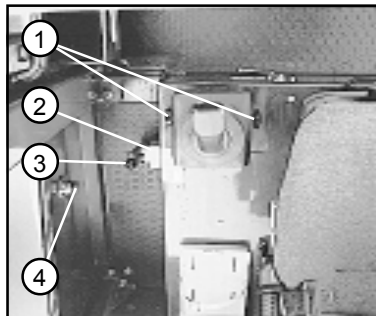


Fig. 4-9

- 1 - Manöर्वred för konsolinställning till ventilgivare för extrahydraulsystemet
- 2 - Mekaniskt lås
- 3 - Omkopplingsspak för fyrhjuls-/bakhjulsstyrning
- 4 - Dörrspärr

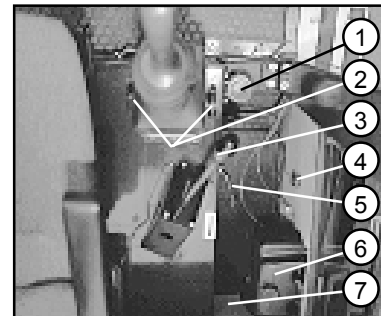


Fig. 4-10

- 1 - Expansionskärl för bromshydraulolja
- 2 - Manöर्वred för konsolinställning till ventilgivaren för arbetshydraulsystemet
- 3 - Parkeringsbromsspak
- 4 - Dörrspärr
- 5 - Spak för värmesystemet
- 6 - Vattenbehållare till spolaranläggningen för bak-/och vindruta
- 7 - Batterihuvudbrytare (extrautrustning)

4.4 Operating elements

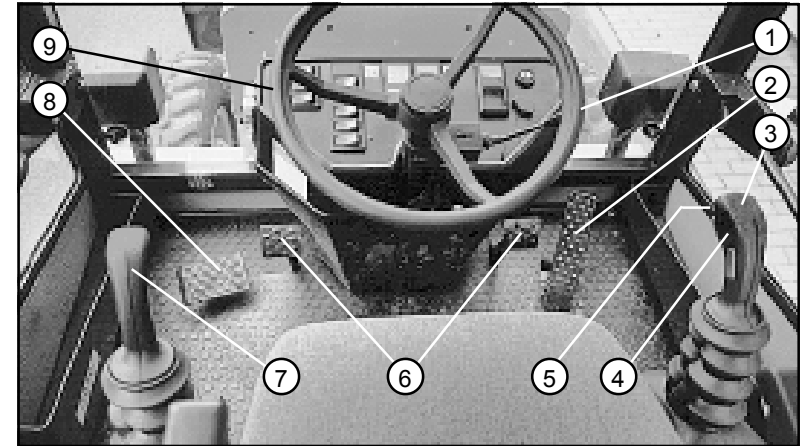


Fig. 4-8

- 1 - Turn indicator switch/ lever
 - Up - dipped beam
 - Low - main beam
 - Push button - signal horn
- 2 - Accelerator pedal
- 3 - Drive switch: forward/ 0/ reverse
- 4 - Hand lever for hydraulic loader function

- 5 - Hydraulic
 - right - Speed I: s
 - left - Speed II: f
- 6 - Double foot pedal for service brake/ inching
- 7 - Hand lever for auxiliary hydraulic system
- 8 - Foot pedal for swiveling
- 9 - Steering wheel

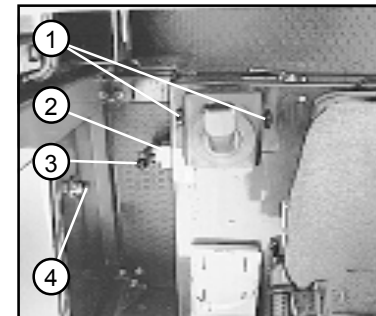


Fig. 4-9

- 1 - Hand wheel for console adjustment
- 2 - Hand lever for auxiliary hydraulic system
- 2 - Mechanical locking
- 3 - Switch for steering
- 4 - Door lock

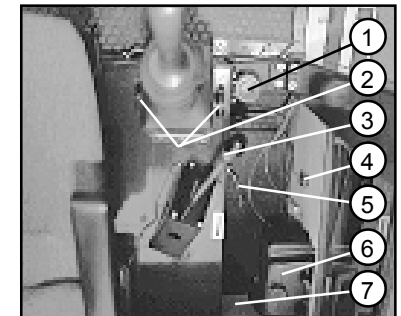


Fig. 4-10

- 1 - Compensating tank for brake hydraulic
- 2 - Hand wheel for console adjustment of hand lever for working hydraulic
- 3 - Hand lever for parking brake
- 4 - Door lock
- 5 - Hand lever for heater adjustment
- 6 - Water tank for window washer front and rear
- 7 - Battery main switch (optional)

4.5 Armaturenkasten ab Fahrzeug-Identifizierungsnummer W09S05001TBA08945/W09S06007TBA08939

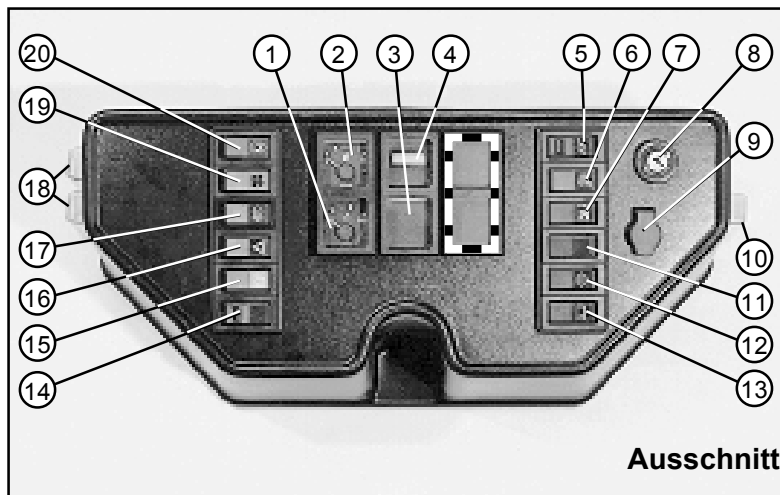
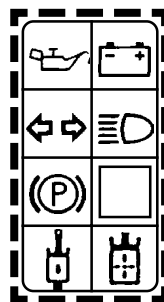


Bild 4-11

- | | |
|--|---|
| 1 - Betriebsstundenzähler | 21 - Ladekontrollleuchte |
| 2 - Kraftstoffanzeige | 22 - Kontrollleuchte Fernlicht |
| 3 - nicht belegt | 23 - nicht belegt |
| 4 - Motoröltemperatur | 24 - Verstopfungsanzeige Hydraulikölfilter |
| 5 - Kippschalter mit Entriegelung für Schwimmstellung | 25 - Kontrollleuchte Hydrauliköltemperatur |
| 6 - Kippschalter Arbeitsscheinwerfer vorn/hinten | 26 - Kontrollleuchte Feststellbremse |
| 7 - Kippschalter für Kehrbesen (Sonderausstattung) | 27 - Kontrollleuchte Fahrtrichtungsanzeiger |
| 8 - Anlaßschalter | 28 - Kontrollleuchte Motoröldruck |
| 9 - Steckdose | |
| 10 - Sicherungskasten rechts | |
| 11 - Kippschalter für Heckscheibenheizung | |
| 12 - Kippschalter für Scheibenwischer/-wascher vorn | |
| 13 - Kippschalter für Scheibenwischer/-wascher hinten | |
| 14 - Getriebschalter (nur für Schnellläufer - 30 km/h -)
links Getriebestufe II, rechts Getriebestufe I
(Sonderausstattung: Mittelstellung Leerlauf) | |
| 15 - Rundumkennleuchte (Sonderausstattung) | |
| 16 - Kippschalter für Warnblinkanlage | |
| 17 - Kippschalter für StVZO-Beleuchtung | |
| 18 - Sicherungskasten links vorn/hinten | |
| 19 - Kippschalter für Heizungs-/Belüftungsanlage | |
| 20 - Kippschalter für Hubwerksfederung (Sonderausstattung) | |



4.5 Instrumentpanel fr o m fordonets identitetsnummer W09S05001TBA08945/W09S06007TBA08939

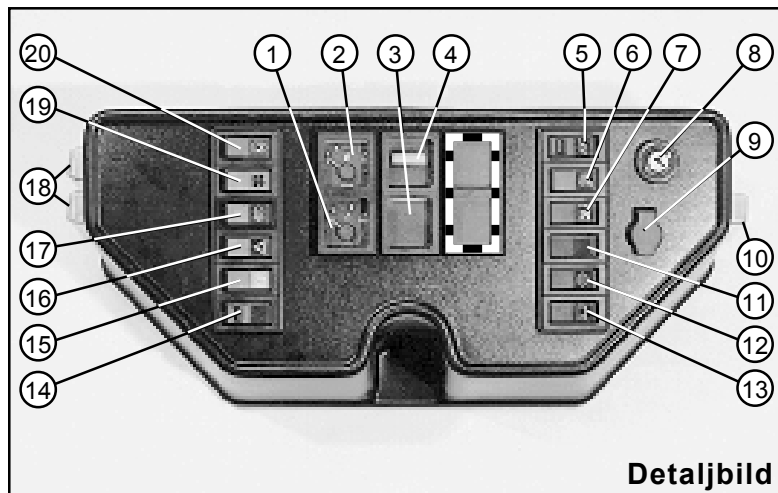


Fig. 4-11

- | | | | |
|--|----|--|----|
| 1 - Driftimmeräknare | 28 | | 21 |
| 2 - Bränsleindikator | 27 | | 22 |
| 3 - Ej belagd | 26 | | 23 |
| 4 - Motoroljetemperatur | 25 | | 24 |
| 5 - Vippströmställare med spärr för flytläge | | | |
| 6 - Vippströmställare för arbetsstrålkastare fram/bak | | | |
| 7 - Vippströmställare för sopborste (extrautrustning) | | | |
| 8 - Startbrytare | | | |
| 9 - Kontaktuttag | | | |
| 10 - Säkringsbox, höger | | | |
| 11 - Vippströmställare för uppvärmt bakfönster | | | |
| 12 - Vippströmställare för vindrutetorkare/-spolare | | | |
| 13 - Vippströmställare för bakrutetorkare/-spolare | | | |
| 14 - Väcklås brytare (gäller endast för snabba maskiner 30 km/h)
vänster = växelläge I, höger = växelläge II
(extrautrustning: mitten = tomgång) | | | |
| 15 - Roterande ljus (extrautrustning) | | | |
| 16 - Vippströmställare för varningsblinkers | | | |
| 17 - Vippströmställare för belysning enligt gällande fordonsbestämmelser | | | |
| 18 - Säkringsbox fram/bak | | | |
| 19 - Vippströmställare för värme-/ventilationsanläggningen | | | |
| 20 - Vippströmställare för lyftfjädringen | | | |
| 21 - Laddningskontrollampa | | | |
| 22 - Kontrollampa, helljus | | | |
| 23 - Ej belagd | | | |
| 24 - Indikator för igensatt hydrauloljefilter | | | |
| 25 - Kontrollampa, hydrauloljetemperatur | | | |
| 26 - Kontrollampa, parkeringsbroms | | | |
| 27 - Kontrollampa, körriktningsvisare | | | |
| 28 - Kontrollampa, motoroljetryck | | | |

4.5 Instrument panel as from vehicle identification numbers W09S05001TBA08945/W09S06007TBA08939

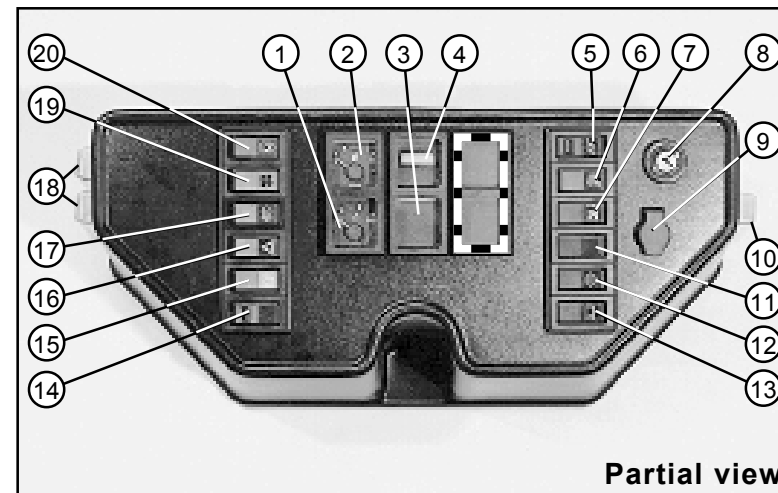


Fig. 4-11

- | | | | |
|---|----|--|----|
| 1 - Hour meter | 28 | | 21 |
| 2 - Fuel gauge | 27 | | 22 |
| 3 - Not used | 26 | | 23 |
| 4 - Engine oil temperature | 25 | | 24 |
| 5 - Toggle switch with safety catch for leveling device | | | |
| 6 - Toggle switch for work lights front/ rear | | | |
| 7 - Toggle switch for broom (optional equipment) | | | |
| 8 - Starter switch | | | |
| 9 - Plug socket | | | |
| 10 - Safety box - right | | | |
| 11 - Toggle switch for rear screen heat | | | |
| 12 - Toggle switch for windscreen wiper/ washer - front | | | |
| 13 - Toggle switch for windscreen wiper/ washer - rear | | | |
| 14 - Gear switch (only for fast machines - 30 km/h -) left - gear stage II, right - gear stage I (optional: mid-position = neutral) | | | |
| 15 - Beacon light (optional equipment) | | | |
| 16 - Toggle switch for hazard flasher system | | | |
| 17 - Toggle switch for lighting in accordance with CUR | | | |
| 18 - Safety box left front/ rear | | | |
| 19 - Toggle switch for heating and ventilation system | | | |
| 20 - Toggle switch for lifting device suspension (optional equipment) | | | |
| 21 - Generator lamp | | | |
| 22 - Main beam indicator lamp | | | |
| 23 - Not used | | | |
| 24 - Hydraulic oil filter clogging indicator | | | |
| 25 - Hydraulic oil temperature indicator lamp | | | |
| 26 - Parking brake indicator lamp | | | |
| 27 - Directional indicator lamp | | | |
| 28 - Engine oil pressure indicator lamp | | | |